



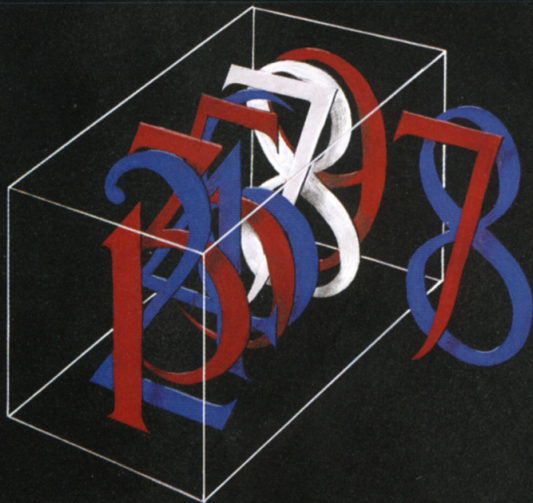
CD-452 STEREO

digital

ANTONÍN DVOŘÁK

SYMPHONY No.7 in D minor, Op.70

SYMPHONY No.8 in G major, Op.88



THE GOTHENBURG SYMPHONY ORCHESTRA
CONDUCTOR MYUNG-WHUN CHUNG DIRIGENT

DVOŘÁK, Antonín (1841-1904)**Symphony No.8 in G major, Op.88** (*Novello*) **37'23****Symphonie Nr.8, G-Dur, op.88****Symphonie no 8 en sol majeur op.88**

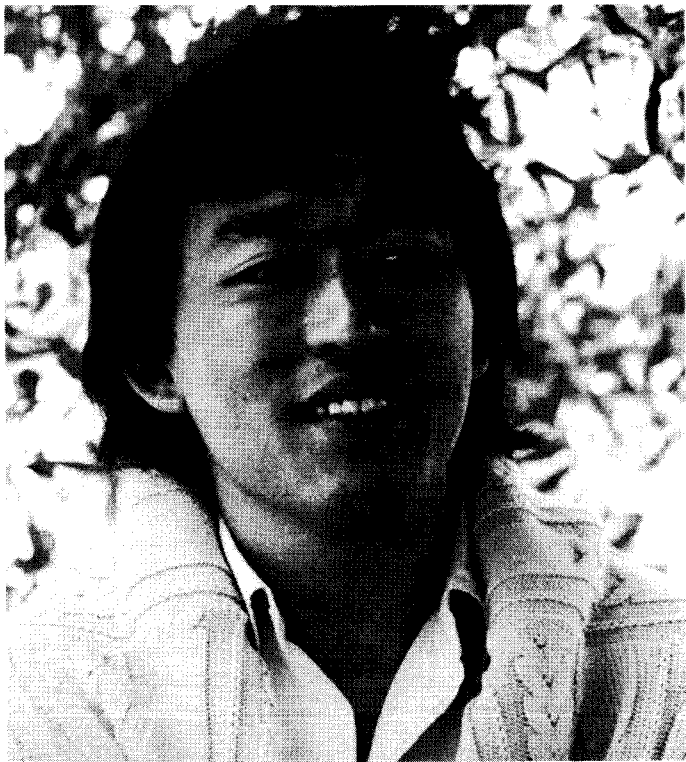
- | | | |
|-----|-----------------------------------|-------|
| [1] | I. <i>Allegro con brio</i> | 10'35 |
| [2] | II. <i>Adagio</i> | 10'27 |
| [3] | III. <i>Allegretto grazioso</i> | 6'11 |
| [4] | IV. <i>Allegro, ma non troppo</i> | 9'48 |

Symphony No.7 in D minor, Op.70 (*Simrock*) **37'50****Symphonie Nr.7, d-moll, op.70****Symphonie no 7 en ré mineur op.70**

- | | | |
|-----|-----------------------------|-------|
| [5] | I. <i>Allegro maestoso</i> | 10'49 |
| [6] | II. <i>Poco adagio</i> | 10'16 |
| [7] | III. Scherzo. <i>Vivace</i> | 7'23 |
| [8] | IV. Finale. <i>Allegro</i> | 9'07 |

Gothenburg Symphony Orchestra (Göteborgs Symfoniker/
Göteborger Symphoniker/Orchestre Symphonique
de Gothembourg)

Myung-Whun Chung, conductor



Myung-Whun Chung

Antonín Dvořák was born at Nelahozeves near Prague in September 1841 and received a thorough musical education both formal and inductive during his youth. He attended organ school and for ten years was a member of the Czech Interim Theatre Orchestra. His experience therefore made the medium of the orchestra a natural means through which he could achieve full expression of his creative powers. Before the composition of the earlier of the two symphonies recorded here, Dvořák had been influenced by both Wagner and Liszt, a fact which had represented itself in over-use of monothematicism and excessive broadness in for example the E flat major symphony (No.3), and also by Brahms, who had provided Dvořák with tangible support. However the influence of Brahms may also be discerned in relation to Dvořák's creative life and the D minor symphony (No.7) in particular. Written in 1884-85 after Brahms's third symphony, it has a spareness and severity uncommon to Dvořák, and a progressive introduction of increased tone colour hitherto unknown in Dvořák's orchestral works. Yet this work is no mere act of homage to another composer, be it Johannes Brahms or Ludwig van Beethoven (for it must not be forgotten that the symphony was written in response to a request from the London Philharmonic Society, which had commissioned the latter's final symphony). It is a prime example of absolute music, but all music, even absolute music, cannot be divorced from the character of its creator. Hence the struggles and emotions of the Seventh Symphony and the glowing spontaneity and feeling for the Czech countryside of the eighth symphony.

The **Seventh Symphony** is in four movements. The first, *Allegro maestoso*, is sober and establishes the general mood of the whole work. Melancholy and resignation predominate and the movement completes a circle as its principal theme fades away on the horns and cellos, exhausted. Intimacy and passion colour the second movement, *Poco adagio*. Some of Dvořák's earlier association with monothematic material may be discernible. The main theme on the flutes and clarinets grows initially out of the introductory clarinet theme with ultimate naturalness, but it is perhaps the romantic central horn theme — the warmest colouring in the symphony — which resonates in the mind. The third movement — *Vivace* — opens with a dance-like theme on the violins and violas which becomes

increasingly aggressive and agitated. Indeed the scherzo sections of this movement have a wild syncopated quality which contrasts markedly with the pastoral trio, which is both yearning in its dialogue between violins and flute and also direct. Uncompromising, the finale — *Allegro* — is launched by a variant of the second subsidiary theme of the first movement. Although this theme has similarities with the nationalist *Hussite Overture*, which Dvořák had written in 1883, there is no empty nationalistic bombast: rather this is the prelude to individual triumph which enables Dvořák, as a Czech, to introduce on the flutes in the second subject an expressive tune reminiscent of the music of his native land.

Having dispelled any self-doubts with the seventh symphony and justly acclaimed throughout Europe, Dvořák was now able to develop a flexible and original approach to the symphony. Written in the peace and beauty of the Czech countryside at Vysoka in Bohemia in the autumn of 1889, the **Eighth Symphony** has many individual features and abounds with energy and melody. Perhaps the most consciously Slavonic of the nine symphonies, its originality does not seriously impede its symphonic structure and unity (unlike in the case of Dvořák's final symphony).

The first movement, *Allegro con brio*, opens with a sonorous cello theme which reappears twice more in the movement, at the commencement of the development and the recapitulation. However, the sonata form of the movement remains, even though there are violent changes of mood throughout.

In the C minor *Adagio* slow movement a variety of vignettes are created. There is the darkness of the first theme, the romantic melody in G major of the solo violin, the joyful C major version of the main theme and the stormy central section. An interesting feature is the switch of the staccato accompaniment (to the flute and oboe melody) initially in the strings, to the woodwind during the violin solo.

The third movement, *Allegretto grazioso*, is a conventional waltz, graceful yet wistful. The coda is, however, more unexpected. The G major theme of the central section combines with a new theme to form a short duple time dance (a Slavonic dance?).

The finale commences, as did the first movement, with an introduction: this time for solo trumpets. This reappears in the third variation of the principal theme (as a pianissimo accompaniment to the solo flute) and, played by both trumpets and horns, shortly before the recapitulation. The principal theme is announced on the cellos. The variations are typical of the composer, full of energy and thoroughly Czech in character. An exuberant if vulgar coda concludes the work.

Mark Hutchinson

Myung-Whun Chung was born in Korea in 1953. He began his musical studies as a pianist, making his début with the Seoul Philharmonic Orchestra at the age of 7. He studied the piano and conducting at the Mannes School of Music in New York, won second prize at the 1974 Tchaikovsky Competition in Moscow and commenced conducting studies at the Juilliard School in 1975. In 1978 he became Giulini's assistant and then Associate Conductor of the Los Angeles Philharmonic Orchestra and since 1981 he has been appearing with leading orchestras all over the world. In the 1984/85 season he took over as Principal Conductor of the Saarbrücken Radio Symphony Orchestra in West Germany and in 1987 he became Principal Guest Conductor of the Teatro Comunale in Florence. In 1989 he was appointed as Chief Conductor at the new Bastille Opera in Paris. He appears on 4 other BIS records.

The Gothenburg Symphony Orchestra, one of the oldest in Scandinavia, was founded in 1905. Within a short period the composer, pianist and conductor Wilhelm Stenhammar won the orchestra a leading position in Scandinavian musical life. Jean Sibelius and Carl Nielsen made frequent guest appearances conducting their own works. Tor Mann and Issay Dobrowen continued the tradition. The principal conductors in recent years have been Sergiu Comissiona, Sixten Ehrling and Charles Dutoit. Other famous conductors who have made guest appearances with the orchestra include Bruno Walter, Wilhelm Furtwängler, Erich Kleiber, Sir John Barbirolli, Sir Malcolm Sargent, Sir Colin Davis, Sir Georg Solti, Herbert von Karajan and Zubin Mehta. Since autumn 1982 the chief conductor has been the highly sought-after Estonian Neeme Järvi. The Orchestra appears on 39 other BIS records.

Antonín Dvořák wurde im September 1841 in Nelahozeves bei Prag geboren und erhielt in seiner Jugend eine gründliche und umfassende musikalische Ausbildung. Er besuchte eine Orgelschule und spielte zehn Jahre lang im Orchester des Tschechischen Interimtheaters. Durch diese Erfahrung wurde das Orchester für ihn zu einem selbstverständlichen Medium, um seinen schöpferischen Kräften Ausdruck zu verleihen. Vor der Arbeit an der früheren der beiden hier eingespielten Symphonien war Dvořák einerseits von Wagner und Liszt beeinflusst worden, spürbar in der ausladenden Breite und Monothematik beispielsweise in seiner 3. *Symphonie* in Es-Dur, andererseits auch von Brahms, der Dvořák auch praktische Unterstützung zukommen ließ. Brahms' Einfluß ist in Dvořáks gesamten schöpferischen Werdegang und so auch in der 7. *Symphonie* in d-moll erkennbar. Diese Symphonie wurde 1884-85, also nach Brahms' *dritter Symphonie*, geschrieben und besitzt eine Einfachheit und Strenge, die für Dvořák ungewöhnlich sind. Die progressive Einführung von reicher werdenden Klangfarben war bis jetzt in Dvořáks Werken ebenfalls unbekannt. Die Symphonie ist jedoch mehr als eine Huldigung an einen anderen Komponisten, sei es Johannes Brahms oder Ludwig van Beethoven (die Symphonie wurde ja auf Wunsch der London Philharmonic Society geschrieben, die auch die letzte Symphonie des letzteren in Auftrag gegeben hatte). Sie ist ein hervorragendes Beispiel absoluter Musik — obwohl auch absolute Musik nicht vom Charakter ihres Urhebers getrennt werden kann. Deshalb die Kämpfe und Leidenschaften der *siebten Symphonie* und die glühende Spontaneität und das Gefühl für den Charakter der tschechischen Landschaft der *achten*.

Die **Siebte Symphonie** hat vier Sätze. Der erste, *Allegro maestoso*, ist von ernstem Charakter und kündigt damit die Stimmung der ganzen Symphonie an. Es herrschen Melancholie und Resignation vor, und der Satz vollendet einen Kreis, sobald sein Hauptthema erschöpft in Celli und Hörnern zerrinnt.

Der zweite Satz, *Poco Adagio*, wird von Leidenschaft und Intimität gefärbt. Hier merkt man auch Dvořáks früherer Beschäftigung mit Monothematik. Das Hauptthema (Flöten, Klarinetten) erwächst anfänglich mit größter Selbstverständlichkeit aus dem einleitenden Klarinettenthema, doch bleibt eher das romantische

Hornthema in der Mitte des Satzes, die wärmste Klangfarbe der ganzen Symphonie, im Gedächtnis.

Der dritten Satz — *Vivace* — beginnt mit einem tänzerischen Thema in den Violinen und Bratschen, das immer aggressiver und aufgeregter wird. Die *Scherzo*-Teile dieses Satzes haben sogar einen wilden, synkopierten Charakter, der mit dem pastoralen Trio kontrastiert, welches trotz einer gewissen Direktheit auch einen sehnsuchtsvollen Dialog zwischen Violinen und Flöte anbietet.

Das unerbittliche Finale — *Allegro* — beginnt mit einer Variation des zweiten Nebenthemas des ersten Satzes. Obwohl dieses Thema einige Ähnlichkeiten mit der nationalistischen *Hussite*-Ouvertüre, die Dvořák 1883 komponiert hatte, aufweist, findet man in diesem symphonischen Finale keinen leeren Bombast; es bildet eher eine Einleitung zu individueller Siegesfreude, die es Dvořák als Tscheche ermöglicht, im zweiten Thema in den Flöten eine ausdrucksvolle Melodie einzuführen, die an die Musik seines Heimatlandes erinnert.

Nachdem er mit der *siebten Symphonie* seine Selbstzweifel überwunden hatte, konnte Dvořák, der nun in ganz Europa mit Recht anerkannt war, einen flexiblen und originellen Zugang zur symphonischen Form entwickeln. Die **Achte Symphonie**, die im Herbst 1889 in der ruhigen und schönen tschechischen Landschaft bei Vysoká in Böhmen komponiert wurde, weist viele originelle Züge auf und ist reich an Energie und Melodie. Diese ist die vielleicht slawischste der neun Dvořák-Symphonien; ihre Originalität hindert jedoch nicht den Aufbau einer einheitlichen symphonischen Struktur (wie es vielleicht bei der neunten Symphonie der Fall ist).

Der erste Satz, *Allegro con brio*, beginnt mit einem volltönenden Cellothema, das sowohl am Anfang der Durchführung als auch in der Reprise wiederkehrt. Obwohl die Stimmung manchmal jäh wechselt, bleibt die Sonatenform des Satzes ungestört.

Im langsamen Satz — *Adagio* —, der in c-moll steht, wird eine Vielfalt von Verzierungen geschaffen: die Düsterei des ersten Themas, die romantische G-Dur-Melodie der Solovioline, die freudige C-Dur-Verwandlung des ersten Themas und der stürmische Mittelteil. Es ist interessant zu bemerken, wie Dvořák während

der Violinsolo die *staccato*-Begleitung (zur Flöten- und Oboenmelodie) von den Streichern zu den Holzbläsern wechseln läßt.

Der dritte Satz, *Allegretto grazioso*, ist ein gewöhnlicher Walzer, graziös aber wehmütig. Dagegen bietet die Coda etwas Unerwartetes an: das G-Dur-Thema des Mittelteils wird mit einem neuen Motiv kombiniert und auf diese Weise entsteht ein kurzer Tanz im Zweiertakt, einem slawischen Tanz ähnlich.

Das Finale beginnt wie der erste Satz mit einer Einleitung, diesmal in den Trompeten. Dieses Motiv kehrt in der dritten Variation des Hauptthemas (als *pianissimo*-Begleitung zur Soloflöte) zurück und erscheint auch in Trompeten und Hörnern kurz vor der Reprise. Das Hauptthema des Satzes wird von den Celli vorgetragen. Die Variationen sind für den Komponisten typisch: voller Energie und durch und durch tschechisch im Charakter. Eine übermütige und auch volkstümliche Coda beschließt das Werk.

Mark Hutchinson

Myung-Whun Chung wurde 1953 in Korea geboren. Er studierte zuerst Klavier und debütierte mit den Seouler Philharmonikern im Alter von 7 Jahren. Er studierte Klavier und Dirigieren an der Mannes School of Music in New York, gewann 1974 den 2. Preis beim Moskauer Tschaikowskij-Wettbewerb und studierte ab 1975 an der Juilliard School Dirigieren. 1978 wurde er Assistent von Carlo Maria Giulini und später Associate Conductor des Los Angeles Philharmonic Orchestra; seit 1981 konzertiert er mit führenden Orchestern in aller Welt. Im Herbst 1984 wurde er Chefdirigent des Symphonieorchesters des Saarländischen Rundfunks und 1987 Erster Gastdirigent am Teatro Comunale in Florenz. Seit 1989 ist er Chefdirigent der Pariser Oper. Er erscheint auf 4 weiteren BIS-Platten.

Die **Göteborger Symphoniker** wurden 1905 gegründet und sind eines der ältesten Orchester Skandinaviens. Der Komponist, Pianist und Dirigent Wilhelm Stenhammar brachte bald das Orchester in eine führende Stellung innerhalb des skandinavischen Musiklebens. Jean Sibelius und Carl Nielsen dirigierten in zahlreichen Gastauftritten ihre eigene Werke und Tor Mann und Issay Dobrowen führten die Tradition weiter. Zu den Chefdirigenten der jüngeren Vergangenheit

zählen Sergiu Comissiona, Sixten Ehrling und Charles Dutoit. Weitere berühmte Gastdirigenten waren Bruno Walter, Wilhelm Furtwängler, Erich Kleiber, Sir John Barbirolli, Sir Malcolm Sargent, Sir Colin Davis, Sir Georg Solti, Herbert von Karajan und Zubin Mehta. Ab Herbst 1982 gelang es dem Orchester, den sehr gefragten estnischen Dirigenten Neeme Järvi als Chefdirigenten zu gewinnen. Das Orchester erscheint auf 39 weiteren BIS-Platten.

Antonín Dvořák est né à Nelahozeves près de Prague en septembre 1841; il reçut une solide formation musicale théorique et pratique dans sa jeunesse. Il étudia l'orgue et, pendant dix ans, il fit partie de l'Orchestre du Théâtre Intérimaire Tchèque, expérience qui permit à son talent créatif de s'exprimer tout naturellement au moyen des ressources orchestrales. Avant la composition de la première des deux symphonies enregistrées ici, Dvořák avait subi l'influence de Wagner et de Liszt, ce qui l'avait poussé à faire un usage excessif du monothématisme et d'une grande largeur dans, par exemple, la symphonie en mi bémol majeur (no 3), et aussi de Brahms qui avait apporté à Dvořák un support tangible. Mais l'influence de Brahms peut également être discernée en relation avec la vie créative de Dvořák et la symphonie en ré mineur (no 7) en particulier. Ecrite en 1884-85 après la troisième symphonie de Brahms, elle possède une économie et une sévérité inhabituelles à Dvořák ainsi qu'une introduction progressive de couleurs tonales croissantes jusque-là inconnues dans les œuvres orchestrales de Dvořák. L'œuvre n'est pourtant pas un simple hommage à un autre compositeur, qu'il s'agisse de Johannes Brahms ou de Ludwig van Beethoven (on ne doit pas oublier que la symphonie fut écrite à la demande de la Société Philharmonique de Londres qui avait commandé la dernière symphonie de ce dernier). C'est un excellent exemple de musique absolue mais toute musique, même absolue, ne peut être séparée du caractère de son créateur, de là les combats et les émotions de la septième symphonie ainsi que la spontanéité et la sensibilité brûlantes pour la campagne tchèque dans la huitième symphonie.

Quatre mouvements forment la **septième symphonie**. Le premier, *Allegro maestoso*, est sombre et établit l'atmosphère de toute l'œuvre. Mélodie et résignation prédominent et le mouvement fait un cercle complet lorsque son thème principal disparaît, épuisé, aux cors et violoncelles. Intimité et passion teignent le second mouvement, *Poco adagio*. On pourrait peut-être discerner un certain reste d'association à un matériel monothématique. Le thème principal aux flûtes et clarinettes se développe à partir du thème introductif à la clarinette avec un naturel suprême, mais c'est peut-être le thème central romantique aux cors — la teinte la plus chaude de la symphonie — qui reste dans la mémoire. Le troisième

mouvement — *Vivace* — s'ouvre avec un thème dansant aux violons et altos; il devient de plus en plus agressif et agité. Les sections scherzo de ce mouvement ont vraiment une qualité syncopée sauvage qui contraste vivement avec le trio pastoral qui est à la fois direct et tendre dans son dialogue entre les violons et la flûte. Intransigeant, le finale — *Allegro* — est lancée par une variante du second thème secondaire du premier mouvement. Quoique ce thème ait des ressemblances avec la nationaliste *Ouverture Hussite* écrite par Dvořák en 1883, on n'y trouve pas de grandiloquence nationaliste vide: il s'agit plutôt du prélude au triomphe particulier qui devait permettre au Tchèque Dvořák d'introduire aux flûtes, dans le second sujet, une mélodie expressive évoquant la musique de son pays natal.

Après que la septième symphonie eût dissipé tout doute de soi et eût été acclamée à juste titre partout dans l'Europe, Dvořák fut alors capable de développer une approche flexible et originale de la symphonie. Composée dans la paix et la beauté de la campagne tchèque à Vysoka en Bohême à l'automne de 1889, la **huitième symphonie** présente plusieurs traits originaux et déborde d'énergie et de mélodie. Elle est peut-être la plus consciemment slave des neuf symphonies et son originalité n'entrave pas sa structure symphonique et son unité (ce qui ne sera pas le cas de la dernière symphonie de Dvořák).

Le premier mouvement, *Allegro con brio*, commence avec un thème sonore aux violoncelles; il réapparaîtra deux autres fois dans le mouvement, soit au commencement du développement et de la récapitulation. Le mouvement reste cependant en forme sonate quoiqu'il s'y trouve de violents changements d'atmosphère.

Le mouvement lent en do mineur, *Adagio*, présente une variété de vignettes. On y trouve l'obscurité du premier thème, la mélodie romantique en sol majeur du violon solo, la joyeuse version en do majeur du thème principal et la section centrale orageuse. L'accompagnement staccato (de la mélodie à la flûte et au hautbois) passe des cordes aux bois durant le solo du violon, fait intéressant à noter.

Le troisième mouvement, *Allegretto grazioso*, est une valse conventionnelle, gracieuse et pourtant nostalgique. La coda cependant est plus imprévue. Le thème

en sol majeur de la section centrale est associé à un nouveau thème pour former une danse binaire (une danse slave?).

À l'exemple du premier mouvement, une introduction commence la finale, cette fois pour trompettes seules. Ceci réapparaît dans la troisième variation du thème (comme accompagnement pianissimo de la flûte solo), puis aux trompettes et aux cors, peu avant la récapitulation. Le thème principal est annoncé aux violoncelles. Les variations sont typiques du compositeur, pleines d'énergie et de caractère entièrement tchèque. Une coda exubérante, quoique vulgaire, termine l'œuvre.

Mark Hutchinson

Myung-Whun Chung est né en Corée en 1953. Il commença ses études musicales comme pianiste, faisant ses débuts à l'Orchestre Philharmonique de Séoul à l'âge de sept ans. Il étudia le piano et la direction d'orchestre à la Mannes School of Music à New York, gagna le deuxième prix de la Compétition Tchaïkovsky à Moscou en 1974 et commença ses études en direction à Juilliard en 1975. En 1978, il devint l'assistant de Giulini puis le chef associé de l'Orchestre Philharmonique de Los Angeles et, depuis 1981, il est appelé à diriger des orchestres majeurs partout dans le monde. Il est le principal chef de l'Orchestre Symphonique de la Radio de Saarbrücken en Allemagne de l'Ouest depuis la saison 1984/85 et le principal chef invité du Teatro Comunale à Florence depuis 1987. Il fut choisi en 1989 comme chef principal du nouvel opéra de la Bastille à Paris. Il dirige sur quatre autres disques BIS.

L'Orchestre Symphonique de Gothembourg fut fondé en 1905 et est l'un des plus anciens de Scandinavie. En peu de temps le compositeur, pianiste et chef d'orchestre Wilhelm Stenhammar acquit à l'orchestre une position de tout premier plan dans la vie musicale scandinave. Jean Sibelius et Carl Nielsen furent fréquemment invités à y diriger leurs propres œuvres. Tor Mann et Issay Dobrowen reprirent la tradition. Ces dernières années, les principaux chefs ont été Sergiu Comissiona, Sixten Ehrling et Charles Dutoit. D'autres chefs renommés ont été invités à diriger l'orchestre, dont Bruno Walter, Wilhelm Furtwängler, Erich Kleiber, Sir John Barbirolli, Sir Malcolm Sargent, Sir Colin Davis, Sir

Georg Solti, Herbert von Karajan et Zubin Mehta. A l'automne 1982, l'orchestre réussit à obtenir les services du chef estonien si recherché, Neeme Järvi, en tant que son nouveau chef attitré. L'Orchestre Symphonique de Gothembourg a également enregistré sur 39 autres disques BIS.

Recording data: 1987-12-04/05 (Symphony No.7); 1989-02-17/18 (Symphony No.8) at the Gothenburg Concert Hall (Göteborgs Konserthus), Sweden
Recording engineer: Michael Bergek
1 Neumann SM69 and 2 Neumann M269 microphones; Sony PCM-F1 digital recording equipment; SAM82 mixer
Producer: Lennart Dehn
Digital editing: Michael Bergek
Cover text: Mark Hutchinson
German translation: Andrew Barnett
French translation: Arlette Lemieux-Chené
Cover picture: Keith Barnett
Type setting, lay-out: Andrew Barnett

BIS recordings can be ordered from our distributors worldwide.
If we have no representation in your country, please contact:
BIS Records AB, Stationsvägen 20, SE-184 50 Åkersberga, Sweden
Tel.: +46 8 544 102 30 Fax: +46 8 544 102 40
info@bis.se www.bis.se

© & © 1987, 1989 & 1990, BIS Records AB

